



## สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวอาเซียน			
ประเทศ	สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม	หมวด	การเมือง
ข่าวประจำวัน	๑๐ กันยายน ๒๕๖๒		
หัวข้อข่าว	ชาติอาเซียนเสริมสร้างความร่วมมือในการต่อต้านการค้ายาเสพติดโดยเส้นทางเดินเรือ		

ในการประชุมเชิงปฏิบัติการ ณ กรุงเทพมหานคร เมื่อวันที่ ๑๐ กันยายน ๒๕๖๒ ได้มีการหารือมาตรการส่งเสริมการตรวจสอบร่วมกันในการต่อต้านการค้ายาเสพติด ผ่านเส้นทางเดินเรือในภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ โดยเป็นการประชุมระหว่างคณะทำงานสกัดกั้นและปราบปรามยาเสพติด ณ ท่าเรือสากลในอาเซียน ครั้งที่ ๔ (The 4<sup>th</sup> Seaport Interdiction Task Force Meeting-ASITF) ซึ่งกระทรวงความมั่นคงสาธารณะเป็นเจ้าภาพ มีคณะผู้แทนเข้าร่วมการประชุมจากประเทศสมาชิกอาเซียน สำนักเลขาธิการอาเซียน และประเทศจีนซึ่งเป็นประเทศคู่เจรจาของกลุ่ม จำนวน ๖๐ คน

ผู้เข้าร่วมการประชุมเห็นพ้องกันว่า กลไกความร่วมมือของคณะทำงานป้องกันและควบคุมการค้ายาเสพติด โดยทางเรือเป็นกรอบการทำงานที่สำคัญของภูมิภาค ซึ่งมีเวทีให้แลกเปลี่ยนข่าวสารข้อมูลและประสบการณ์ รวมทั้งเสริมสร้างความร่วมมือระหว่างประเทศในภูมิภาคในการต่อต้านการค้ายาเสพติดโดยทางเรือ ทั้งนี้ ผู้เข้าร่วมการประชุมได้เน้นย้ำถึงความจำเป็นในการเสริมสร้างความร่วมมือต่อไประหว่างประเทศสมาชิกอาเซียนในการต่อต้านการค้ายาเสพติด โดยทางเรือ ซึ่งประเทศสมาชิกเห็นพ้องกันว่า ควรจะมีการแลกเปลี่ยนข่าวสารระหว่างกันผ่านช่องทาง WhatsApp และ Hotline ที่ทันต่อเหตุการณ์ โดยเฉพาะหน่วยปฏิบัติการบริเวณชายแดน

พลโท ฟาม วัน แก๊ก (Lt. Gen. Pham Van Cac) ผู้อำนวยการสำนักงานตำรวจสอบสวนอาชญากรรมยาเสพติด (The Investigation Police Department of Drug-Related Crimes (C47) ภายใต้กระทรวงความมั่นคงสาธารณะของเวียดนาม ระบุว่า อาชญากรรมที่เกี่ยวกับการค้ายาเสพติดและการขนส่งยาเสพติดโดยทางเรือ โดยเฉพาะผ่านเส้นทางเดินเรือระหว่างประเทศ มีจำนวนเพิ่มขึ้น

ข้อมูลจากสำนักงานยาเสพติดและอาชญากรรมแห่งสหประชาชาติ ระบุว่า ในแต่ละปีทั่วโลกมีการบรรทุกตู้บรรจุสินค้าประมาณ ๔๒๐ ล้านกล่อง โดยทางเรือแต่ตู้บรรจุสินค้าที่ได้รับการตรวจสอบมีจำนวนน้อยกว่าร้อยละ ๒ ซึ่งจะเป็นการง่ายสำหรับองค์กรอาชญากรรมข้ามชาติที่จะได้ประโยชน์จากช่องทางการเดินเรือเพื่อขนส่งยาเสพติดและสินค้าต้องห้าม

ในช่วงไม่นานมานี้ สำนักงานปราบปรามยาเสพติดของอาเซียนได้จับกุมกลุ่มผู้ค้ายาเสพติดซึ่งใช้เส้นทางเดินเรือได้เป็นจำนวนมาก โดยในปี พ.ศ. ๒๕๖๑ ประเทศมาเลเซียได้จับยึดยาเสพติดสังเคราะห์ จำนวน ๒ ตัน ซึ่งมีการขนส่งเข้าไปในมาเลเซีย ในขณะที่ประเทศอินโดนีเซียได้มีการจับกุมยาเสพติดสังเคราะห์ จำนวน ๒.๗ ตัน นำเข้าจากประเทศจีน

พลโทแก๊ก ระบุว่า การขนส่งตู้บรรจุสินค้าผ่านหลายประเทศทำให้ยากต่อการตรวจสอบแบกนนำของกลุ่มฯ และได้ร้องขอให้ประเทศสมาชิกอาเซียนในภารกิจตรวจสอบร่วมกัน รวมทั้งทำงานเชิงรุกในการนำเสนอแนวคิดความร่วมมือในการต่อต้านอาชญากรรมยาเสพติดและระดมทรัพยากรสำหรับการทำงานดังกล่าว

คณะผู้แทนจากประเทศกัมพูชารายงานว่า กัมพูชาได้ดำเนินการกลยุทธ์หลัก ๕ ประการ เพื่อต่อต้านอาชญากรรมยาเสพติดที่ได้ผล โดยมุ่งเน้นการลดการสะสมจัดเก็บยาเสพติด การขยายเครือข่ายความร่วมมือระหว่างประเทศในการต่อต้านอาชญากรรมยาเสพติด นำไปสู่การจัดทำนโยบายและกฎหมาย รวมทั้งเสริมสร้างการรณรงค์ผ่านช่องทางสื่อเพื่อให้สาธารณะตระหนักต่อภัยอันตรายของยาเสพติดที่ผิดกฎหมาย

อนึ่ง การประชุมกลุ่มเฉพาะกิจอาเซียน ครั้งที่ ๕ จะจัดให้มีขึ้นที่ประเทศบรูไน ในปี ๒๕๖๓

ที่มาของข่าว :	<a href="https://vietnamnews.vn/politics-laws/535178/asean-nations-boost-co-operation-in-fighting-drug-trafficking-at-sea.html#tX9HifrVcPw8Bgds.97">https://vietnamnews.vn/politics-laws/535178/asean-nations-boost-co-operation-in-fighting-drug-trafficking-at-sea.html#tX9HifrVcPw8Bgds.97</a>
วันที่พิมพ์ :	๑๒ กันยายน ๒๕๖๒

ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :
๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ อาทิ <a href="https://vietnamnews.vn/politics-laws/535178/asean-nations-boost-co-operation-in-fighting-drug-trafficking-at-sea.html#tX9HifrVcPw8Bgds.97">https://vietnamnews.vn/politics-laws/535178/asean-nations-boost-co-operation-in-fighting-drug-trafficking-at-sea.html#tX9HifrVcPw8Bgds.97</a>
๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น
๓. แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกัน เฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล

ผู้ปฏิบัติงาน	นายสังคม คำมุงคุณ	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ	
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่ /ปีงบประมาณ	๑๐/๖๒
ผู้ทาน	นางสาวรัชณี เอี่ยมประภาส	ผู้บังคับบัญชาในกลุ่มงานภาษาอังกฤษ	
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ	